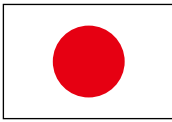


HIROSHIMA CANADA ASSOCIATION (HCA) NEWSLETTER



広島カナダ協会



No. 60

2019年12月4日発行

編集・発行／広島カナダ協会

〒730-8701 広島市中区小町4-33

中国電力株式会社 地域共創本部内

TEL: 082-544-2849 FAX: 082-504-7006

Eメール: hca@ms8.megaegg.ne.jp

ホームページ: <http://www1.megaegg.ne.jp/~hca/>



ケベック州サン・ドニ・シュル・リシュリユーのサン・ドニ教会
Église Saint Denis sur Richelieu (Québec)

(撮影：田中理事)

Photo by HCA Director, K. Tanaka

2019年7月21日(日)

広島市姉妹・友好都市記念イベント「モン トリオールの日」行事に実行委員として参加

於：福屋広島駅前店 6階マルチの広場

恒例の「モントリオールの日」行事の開催にあたっては、マッキーマン事務局長が実行委員長を務めるなど、当協会としても企画運営に協力しました。

当日、受付ではウェルカムドリンクとして来場者にメイプルウォーターとメイプルラスクがふるまわれました。そして、マッキーマン実行委員長のあいさつによりセレモニーが開会し、主催者を代表して松井市長が、来賓としてケベック州政府在日事務所のブルロット代表があいさつをされたほか、モントリオール市市長からもメッセージが寄せられました。

その後、ヒロシマ・メッセンジャーの2人によるモントリオール市の紹介が行われ、続いてカナダや日本で活躍するジャズシンガー hisakaさんによる記念パフォーマンス、お楽しみ抽選会など、趣向を凝らしたプログラムが催され、来場者や買い物途中の多くの人にモントリオールの雰囲気を感じてもらうことができました。



あいさつする
マッキーマン実行委員長
Greetings by
Chairperson McKeeman

July 21, 2019

Hiroshima Sister City Commemorative Event "Montreal Day"

Location: 6th Fl. Fukuya Department Store Eki-mae

"Montreal Day" was held again this year with HCA Secretary General McKeeman acting as chairperson of the organizing committee. As a group, the HCA participated in the planning and implementation of the event.

To open the event, guests were treated to maple water and maple rusk bread. Next, the ceremony opened with greetings by Chairperson McKeeman, Hiroshima Mayor Matsui as host, and special guest Mr. Brulotte, Délégué général of the Délégation générale du Québec à Tokyo. The Mayor of Montreal also sent a personal message.

Next, we enjoyed an introduction to Montreal by the two "Hiroshima Messengers", and a jazz performance by hisaka, a singer who performs both in Canada and Japan. The event closed with a raffle of Canadian goods to round out a multi-faceted program. Through the event, participants and shoppers passing by were able to get a little taste of what Montreal is like as a city.

2019年7月22日(月)

理事会・総会・懇親会を開催

於：リーガロイヤルホテル広島

理事会・総会では、2018年度事業・収支報告や2019年度事業・収支計画などの議案が審議・承認されました。

総会後の懇親会には、約130人が参加。会の冒頭、あいさつに立った荻田会長は、多田公照元会長のご逝去に触れ、功績を紹介して元会長を偲びました。また、6月に大阪で開催されたG20に触れ、「複雑化する国際社会にあっては、お互いの文化や価値観を認め合うカナダが長年掲げてきた多文化主義の考えが重要。当協会のように他国との橋渡しをしていくことは大変意義がある」とあいさつしました。

また、カナダ政府西日本通商事務所の藤井通商代表がカナダ大使館のブルジェー首席公使のメッセージを代読。「日本とカナダの外交関係樹立90周年に当たり、友好親善に尽力された皆さまに厚くお礼申し上げます」と感謝の気持ちを伝えられました。

また、カナダ政府西日本通商事務所の藤井通商代表がカナダ大使館のブルジェー首席公使のメッセージを代読。「日本とカナダの外交関係樹立90周年に当たり、友好親善に尽力された皆さまに厚くお礼申し上げます」と感謝の気持ちを伝えられました。

続いて、橋本副会長の乾杯の音頭により幕開けした懇親会では、ケベック州政府のブルロット代表やブリティッシュ・コロンビア州政府の水澤シニアマネージャーなどの来賓を囲み、カナダ産の食材を使った料理や飲み物を味わいながら、親交を深めました。

会の中盤では、カナダや日本で活動するジャズシンガーのhisakaさんが登場。広島への思いを込めた歌などを魅力的な声で歌い、聴衆を魅了しました。



総会の様子
At the Annual General Meeting



ブルロット代表に記念品を贈呈
Gift presentation to Délégué général Brulotte



魅力的な歌声のhisakaさん
hisaka, a singer with a beautiful voice

July 22, 2019

Board of Directors Meeting, General Meeting, and Reception

Location: RIHGA Royal Hotel Hiroshima

At the Board of Directors Meeting and General Meeting, the FY2018 activity and accounts report and the FY2019 activity and accounts plan were discussed and approved.

The general meeting was followed by a reception, which welcomed approximately 130 guests. The event began with a speech by President Karita. He spoke of the passing of Mr. Koki Tada, former HCA President, and gave a tribute to his accomplishments. He continued his speech by mentioning the G20 meeting held in Osaka in June. He said, "In this age of a complex international society, Canada's long-held policy of understanding other cultures, accepting different values, and multicultural way of thinking is important. It is meaningful that our association can act as a bridge between our two countries."

Next, Mr. Fujii of the Canadian Government Trade Office, West Japan read a message from Minister and Deputy Head of Mission of the Canadian Embassy, Ms. Burger. She wrote, "On the occasion of 90 years of diplomatic relations between Japan and Canada, I would like to express heartfelt gratitude for all your efforts to promote goodwill relations."

HCA Vice President Hashimoto gave a toast to open the reception, and the participants enjoyed fellowship with Mr. Brulotte, Délégué général of the Délégation générale du Québec à Tokyo, and Mr. Mizusawa, Senior Manager of the British Columbia Representative Office, while enjoying Canadian food and beverage products.

Midway through the event, the participants were treated to a jazz performance by hisaka, a singer who performs both in Canada and Japan. She charmed the audience with her songs infused with her feelings for Hiroshima.

2019年10月26日(土)

「秋のピクニック」を開催

於：三次市 平田観光農園

恒例の「秋のピクニック」に、会員とその家族や友人など、66人が参加しました。農園到着直前に三次特有の濃い霧が晴れ、一行を出迎えるように空が青く晴れ渡りました。

バーベキュー会場の藤棚に到着した一行は、まず全員で記念撮影を行い、早速カナダビールで乾杯。乾杯の音頭を取った苅田会長は、即位礼正殿の儀に出席するために来日されたカナダ最高裁判所長官を迎えたレセプションの席上で、大使などからラグビーワールドカップに出場したカナダチームの事前合宿や釜石での災害復興ボランティアの様子などが報告されたことを紹介し、カナダがより身近に感じられて喜ばしいと感想を述べました。

乾杯後、参加者は早速、(株)フーズアイの青山会員に手配いただいたカナダ産のビーフやポークでバーベキューを楽しみました。今年は例年にも増して家族での参加が多く、子どもから大人まで炭火でおいしく焼けたジューシーなお肉を堪能しました。また、会員有志に準備いただいた豚汁は今年も好評で、おかわりをする人が鍋の前に列を作るほどでした。

食後、希望者は果物狩りやフルーツ缶詰作り体験プログラムを楽しんだ様子で、収穫した果物やオリジナルの缶詰を大事そうに持ち帰っていました。山の緑に囲まれ新鮮な空気の中、会員間の懇親も大いに深まりました。



あいさつする苅田会長
Greetings by HCA
President Karita



藤棚の下で
Under the wisteria trellis

October 26, 2019

Fall Picnic

Location: Hirata Farm, Miyoshi

Sixty six HCA members, family, and friends attended this year's fall picnic. Just before arriving at the farm, the typical fog of Miyoshi lifted and we were greeted by blue skies.

After arriving at the farm, we first took a commemorative photo under the wisteria trellis and had a toast with Canadian beer. President Karita said a few words before the toast, speaking of his attendance at a reception held for Canada's Supreme Court Chief Justice, who was in Japan to attend the enthronement ceremony of the Emperor. The host of the reception, the Canadian Ambassador, talked about Team Canada's training camp for the Rugby World Cup and the team's volunteer activities in typhoon-struck Kamaishi. Mr. Karita said that he was pleased to be able to feel even closer to Canada through this event.

After the toast, the participants enjoyed a barbecue using Canadian beef and pork provided again this year by HCA member Mr. Aoyama of Foods-i Co., Ltd. This year, many family members attended and children and adults alike enjoyed the juicy beef cooked with charcoal. The pork *miso* soup prepared by fellow HCA members was popular again this year as well, as many people formed a line in front of the pot asking for seconds.

After the barbecue, the optional activities started, including fruit picking and fruit canning. The participants took great care in taking their carefully picked fruit and original canned creations home. Surrounded by the greenery of the mountains and the fresh air, the members enjoyed socializing with each other.

カナダ情報 Canada Column

トルドー首相再選されるも過半数割れ

事務局長 スコット・マッキーマン



Trudeau Re-elected with a Minority Government

Secretary General Scott McKeeman

10月21日の総選挙(定数338)で、与党・自由党が157議席を獲得し第1党の座を守りましたが、過半数割れとなる少数与党に陥落しました。野党・保守党は、得票率では34.4%と自由党の33.1%を上回ったものの、121議席と議席数で自由党を上回ることができず、トルドー首相が引き続き政権を運営することとなりました。

40日間の選挙戦期間中、自由党、保守党、左派の新民主党、地域政党のケベック連合の各党の間で激しい選挙戦が繰り広げられました。

サスカチュワン州とアルバータ州では、保守党が独占もしくは議席を増やした一方、自由党の勢力が強かったのがオンタリオ州、ケベック州、大西洋州で、東西間の政治的分断が顕著な結果となりました。

自由党が少数与党となったことで、法案を成立させるためには他党の協力が不可欠となります。

新政権がカナダ人の生活向上に資する政策を前に進められるのか、また、世界の表舞台で前向きな発言ができるのか、世界が注目しています。

On October 21st, 2019, the Liberal party was re-elected with a minority government (157 seats out of 338). The Conservative Party won the popular vote 34.4% to 33.1%, but did not win enough overall seats (121) to defeat the Liberal Party. Prime Minister Trudeau will continue to lead the country.

The 40-day election campaign saw a heated battle between the Liberals, the Conservatives, the New Democratic Party (NDP), and Bloc Quebecois. The results showed gains by the Conservatives, and Bloc Quebecois.

The provinces of Alberta and Saskatchewan were nearly swept by the Conservative Party. The Liberals were strongest in Ontario, Quebec, and the Atlantic provinces, showing a clear political division between the east and the west.

With a Liberal minority government, the Liberals will need the assistance of other parties to gain enough votes to pass any legislation.

The world will now be watching to see if the new government can get enough cooperation to move forward with policies to make life better for Canadians and have a positive voice on the world stage.

会員投稿記事

廿日市市のカナダ青少年派遣事業に同行して

理事 田中 勝邦



廿日市市のカナダ青少年派遣事業は、昨年、市制30周年を迎えたことを機に、従来から派遣事業を行っていたニュージーランドやフランス、台湾以外の北米の都市にも青少年を派遣したいとの方針で検討を始めました。私はその調査・準備の段階からお手伝いしておりましたが、派遣先が最終的にカナダ西端のブリティッシュ・コロンビア州の州都ビクトリア地域に決まり、今回初めての実施に漕ぎつきました。

7月27日から8月12日までの17日間、廿日市市内在住の高校生の中から公募により選ばれた3人が、ビクトリア市教育委員会主催の「キャンプ・ビクトリア・サマー・プログラム」に参加しました。

このプログラムでは、ホームステイを基本に、学校での英語研修やテニスやバスケットボールなどのスポーツプログラムのほか、州政府議事堂やブッチャート・ガーデンなどの社会見学などを体験します。日本以外にも30数カ国からの青少年が参加していて、彼らとのコミュニケーションを通じて、お互いに異文化体験ができるという大変ユニークなプログラムです。

まさにカナダの国是である多文化主義の素晴らしさを身をもって学ぶことができます。

今回参加した3人にとっても貴重な体験となったようで、「カナダの人々の優しさや素晴らしさとともに日本の良さにも気付いた」「2週間一緒に過ごした南米やアジア各国の青少年と友達になることができ、素晴らしい体験だった」「これからは英語をしっかり勉強し、外国のことも学びたい」などの感想や将来の抱負を語っていました。

今回彼らに随行して、若者の豊かな感受性や将来の夢に向かってのチャレンジ精神に大いに心を打たれました。そして、早い時期における異文化体験の重要性を改めて実感しました。

「青少年よ、大志を抱け！」です。



ビクトリア大学訪問（筆者：左端）
Visit to the University of Victoria (author on left)



州議事堂前にて
In front of the Parliament buildings

Member Essay

Accompanying the Hatsukaichi City Youth Delegation to Canada

HCA Director Katsukuni Tanaka

Discussions began about creating the Hatsukaichi City Youth Delegation to Canada program last year to mark the 30th anniversary of the forming of Hatsukaichi City. North America was to be added to the existing programs that visit New Zealand, France, and Taiwan. I was involved in the initial surveys and preparations. The Victoria area of British Columbia in western Canada was finally selected, and this visit was the first to be completed.

For seventeen days between July 27th and August 12th, three high school students living in Hatsukaichi City, who were selected from an open call for participants, attended the “Camp Victoria Summer Program” hosted by the City of Victoria Board of Education.

This program is based on homestays, and students attend English classes as well as tennis, basketball, and other sports programs. They were also able to experience tours of the parliament buildings and Butchart Gardens among others. This is a highly unique program in that in addition to the Japanese students, youth from more than thirty other countries participate, allowing them to experience each other’s cultures through communication.

The participants were truly able to study Canada’s excellent multicultural policy first-hand and the three students who participated this time had a valuable experience. The participants

gave their impressions of the program by saying, “I was able to experience the kindness of the Canadian people and also learned about the good things about Japan” and “It was a great experience for me to spend two weeks with other students from South America and other countries in Asia and make good friends.” One student also talked about their future by saying, “I want to study English more and learn about other countries.”

In accompanying the students this time, I was very impressed by their sensitivity to others and their spirit of pursuing their future dreams. I also felt the importance of experiencing other cultures at an early age.

“Boys, be ambitious!”

編集後記 Message from the Editors

10月下旬、ラグビーワールドカップ観戦の合間に広島を訪問したカナダ人グループ 17人と食事をする機会がありました。

全員がかつてラグビーをしていたラグーマンで、中にはかつてのカナダ代表も。印象的だったのは「日本チームがこんなに強くなって、自分たちも勇気づけられる」と言っていたことです。数年前までカナダとほぼ同じレベルだった日本が、前回のワールドカップを経て、短期間のうちに強いチームに成長した姿を目の当たりにし、カナダもやればできると強く感じたそうです。

4年後のワールドカップでは、日本チームの活躍も気になりますが、今回被災地で清掃活動を行うなどした心優しきカナダチームの活躍にも期待です。

—事務局—

At the end of October, I had the opportunity to have dinner with a group of 17 Canadians who visited Hiroshima in between attending the Rugby World Cup games.

All of them were former rugby players and some of them were former Canadian national team members. I was impressed when they said, “We are encouraged by the progress of the Japanese National Team,” and “Up to a few years ago, Japan and Canada were about the same skill level, but since the last World Cup, we have seen the team develop at a very high pace in a short period of time. Team Canada can do it too if we try.”

We look forward to Japan’s activities at the next World Cup in four years, and we will also cheer for the kind Canadian team that helped with the recovery activities at the typhoon-damaged areas of northern Japan this time.

—HCA Secretariat—